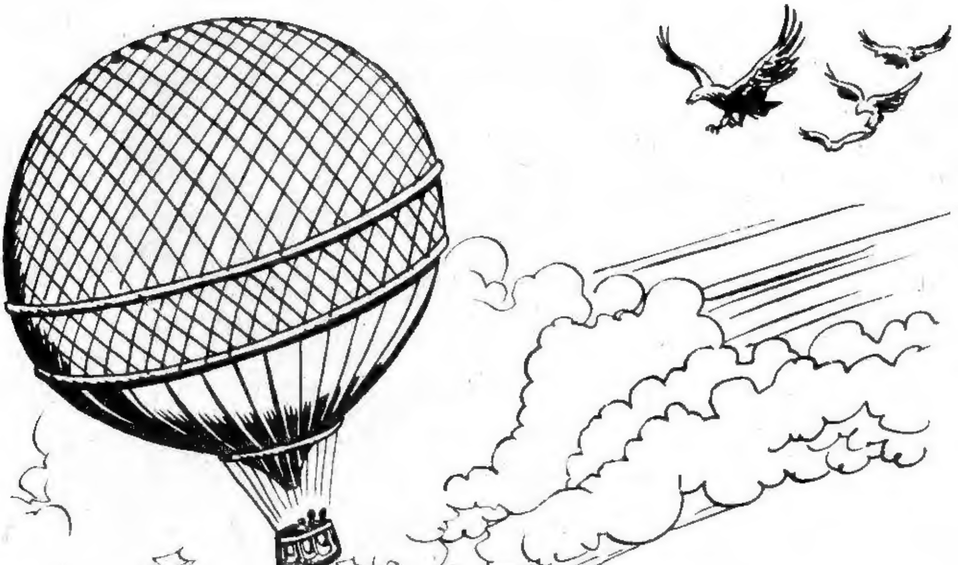
*Jules Verne*

# BALONDA BEŞ HAFTA



# *Jules Verne*

Jules Verne, 8 Şubat 1828'de Fransa'nın Nantes kentinde doğdu. Babası avukattı. Oğlunun da kendisi gibi avukat olmasını istiyordu; ama Jules başka ülkelere gitmek, değişik insanlar, çevreler görmek istiyordu. On bir yaşındayken evden kaçtı, gizlice bir gemiye bindi. İlk limanda yakalanarak babasının yanına gönderildi.

Jules, ister istemez hukuk öğrenimi görmeye başladı. Paris'e gitti. Orada tiyatro oyunları yazdı. Çağın ünlü yazarı Alexandre Dumas Pere ile tanıştı. Dumas, ona bir tiyatroda iş buldu.

Jules Verne, artık kendini yazarlığa vermişti. İki kızı olan genç bir dulla evlendi. İlk kitabı olan "Balonda Beş Hafta"yı 1863'de yayımlattı. Kitabın kazandığı başarı üzerine, ardarda romanlar yazmaya koyuldu. Kırk yıl içinde altmışın üzerinde roman ve bir çok öykü yazdı.

Romanlarının en ünlüleri şunlardır: Dünyanın Merkezine Yolculuk (1864), Kaptan Grant'ın Çocukları (1868), Deniz Altında 20,000 Fersah (1870), Seksen Günde Dünya Yolculuğu (1873), Michael Strogoff (1876), Dünyanın Sonundaki Deniz Feneri (1905).

Jules Verne, yine Fransa'da, Amiens'de, 24 Mart 1905'de öldü. Bir süre sonra Nantes'a büyük bir heykeli dikildi.

1860 YILINDA AFRİKA ANAKARASI'NIN BÜYÜK BİR BÖLÜMÜ BİLİNMİYORDU. SAHRA ÇÖLÜNDEKİ BEDEVİLERDEN...
... VAHŞİ BANTU KABİLELERİNE....
... YA DA SALDIRGAN BASUTOLARA DEK...
... UGANDA'NIN GENİŞ OVALARINDAN...
... ANGOLA YA DA KONGO ORMANLARINA... YABANCILARI BEŞ TÜRLÜ ZORLUK BEKLİYORDU: AÇLIK, SUSUZLUK, ATEŞ, YIRTICI HAYVANLAR VE KABİLELER...
1862 YILINDA BİR KONFERANSTA, LONDRA COĞRAFYA ŞİRKETİNİN BAŞKANI...
DOKTOR SAMUEL FERGUSON'UN BİR GİRİŞİMİ AFRİKA HARİTASININ TAMAMLANMASINI SAĞLAYACAK.
BEN DAILY NEWS'TEN GELİYORUM. ACABA FERGUSON'UN AFRİKA'YI BALONLA GEÇECEĞİ DOĞRU MU?
DELİ ADAM! ÜSTELİK BALONLA.
BU DOKTOR FERGUSON'UN NEREDEYSE BİR SÖYLENCE OLDUĞUNA İNANACAĞIM...
AFRİKA'YI GEÇMEK... HAVADAN!
BU KONFERANS TÜM DÜNYANIN DİKKATİNİ BİR NOKTADA TOPLADI...
DOKTOR FERGUSON VE UŞAĞI JOSE, ZANZİBAR ADASINDAN HAVALANIP AFRİKA'YI GEÇECEKLER. VARIŞ YERİ BELLİ DEĞİLDİR.
DOKTOR FERGUSON'UN BASIN TOPLANTISI!.. KAÇIRMAYALIM!..
EVET.

HANGİ YOLU İZLEYECEKSİNİZ DOKTOR FERGUSON?
ŞANSA BAĞLI: BATIDAN HAVALANIP RÜZGARIN DOĞRULTUSUNDA GİDECEĞİM.
VARDIĞINIZDA SİZİ NASIL BULACAKLAR?
HÜKÜMET VARIŞ TARİHİME YAKIN AFRİKA'YA ÜÇ-DÖRT GEMİ GÖNDERECEK...
UŞAĞINIZLA MI YOLCULUK YAPACAKSINIZ?
EVET. ŞİMDİ İZNİNİZLE BAYLAR. YARIN SABAH YOLA ÇIKACAĞIM..
O GECE FERGUSON'A ESKİ BİR DOSTU GELDİ.
BAY KENNEDY EFENDİM.
RİCHARD! BEN DE YARIN ERKENDEN SANA GELMEYİ DÜŞÜNÜYORDUM!..
YOLCULUK HABERİNİ DUYDUM SAM... KAFANDAN O DÜŞÜNCEYİ SİLMEYE GELDİM!..
YOK CANIM...
BAK RİCHARD, RESMİ KAYITLARA SENİN DE ADINI VERDİM... BU YOLCULUKTA SEN DE OLACAKSIN!
NEE?
SAM, SAÇMALIYORSUN!.. BÖYLE BİR DELİLİK YAPAMAM BEN!..
ERTESİ GÜN...
SON HABERLER!.. ÜNLÜ AVCI RICHARD KENNEDY, DOKTOR FERGUSON'A AFRİKA YOLCULUĞUNDA EŞLİK EDİYOR..
TANRIM! BU İŞİ NASIL YAPABİLİRSİNİZ?
BİLMİYORUM, BAYAN KATRİN... BALONLA ORMANIN ÜSTÜNDE...
NE KORKUNÇ!
ŞİMDİLİK HOŞÇA KAL, BENİM SADIK DOSTUM. BANA DUA ET..
HEMEN EFENDİM... O DELİ DOKTORA DA DUA EDECEĞİM!..

SABAH YOLA ÇIKIYORUM. BUGÜN DE DOKTOR FERGUSON'LA GÖRÜŞMEM GEREK!
BU YOLCULUĞA NEDEN ÇIKIYORSUNUZ?
LÜTFEN, BAY KENNEDY!
PROFESYONEL BİR AVCI OLARAK BANA BU YOLCULUK ÇEKİCİ GELİYOR. BU KADAR BAYLAR!
VE GİDİŞ SAATİ GELDİ. AEROSTATİK BALON, "RESOLUT" GEMİSİNE YÜKLENDİ ...
KUMANDAN PENE, BALON YOLCULARIYLA ZANZİBAR'A DEK GİDECEK MİSİNİZ?
RESOLUT
EVET, ORADAN BALONA BİNECEKLER...
GEMİDE BALONU ŞİŞİRMEK İÇİN GEREKLİ HİDROJENİN YAPIMINDA KULLANILACAK KİMYASAL MADDELERİ DE GÖTÜRÜYORUZ...
DOKTOR FERGUSON VE ARKADAŞLARI RESMİ BİR UĞURLAMA YEMEĞİNDEN SONRA...
YAŞASIN KAHRAMANLAR!
TANRI SİZİNLE!
..."RESOLUT"A VARDILAR...
NEDEN BU YİYECEKLERİ BIRAKIYORSUNUZ?
BALONU FAZLA YÜKLEYEMEYİZ, KUMANDAN...
... ERTESİ GÜN SABAHA KARŞI BÜYÜK SERÜVEN BAŞLADI...
ARKADAŞLAR, BİRKAÇ GÜN SONRA ZANZİBAR'A VARIP BALONA BİNECEĞİZ, VE...
... NE KADAR YAŞAYABİLECEĞİMİZİ GÖRECEĞİZ.
BU "İYİMSERLİĞİNİZE" ŞAŞIYORUM!
YANIMIZA GEREKTİĞİ KADAR YİYECEK VE SU ALACAĞIZ. RICHARD, SEN DE AVCILIĞINI SÜRDÜREBİLİRSİN...!
HAVADAN MI?

ZORUNLU OLARAK DURACAĞIMIZ YERLERDE DOSTUM!...
OLAYSIZ BİR YOLCULUKTAN SONRA "RESOLUT" ZANZİBAR'A VARDI. SONRA, ORMANDA...
ŞİMDİ DE ARKADAŞLAR BALONA BİR AD KOYALIM. İNGİLTERE KRALİÇESİ VİKTORYA'NIN ADINI ÖNERİYORUM!
HARİKA BİR FİKİR, FERGUSON...
"VİKTORYA" VE SAÇMA YOLCULUĞUMUZUN ŞEREFİNE!
DÜNYANIN VE İNSANLIĞIN İLERLEMESİNİN ŞEREFİNE ARKADAŞLAR!
AMA ŞİMDİDEN TEHLİKELER BAŞGÖSTERDİ...
BONGOAWA, LUA, LUA! *
* "CANAVARI YOKEDELİM!"
DİKKAT! SALDIRIYORLAR!
YERLİLER!
LUA, LUA!..
BALONU DELECEKLER!..
BU VAHŞİLERİN ÖNÜNE GEÇMELİYİZ!..

"RESOLUT"UN KUMANDANININ EMRİ HEMEN YERİNE GETİRİLDİ.
...VE AZ SONRA....
ATEŞ KES! BU DERS ONLARA YETER.
NEYSE Kİ OKLARI BALONA DEĞMEDİ...
HAZIRLIKLARIMIZI BİR AN ÖNCE BİTİRİP YOLA ÇIKMALIYIZ.
İKİ SAAT SONRA "VİKTORYA" HAVALANMAYA HAZIRDI...
İYİ ŞANSLAR, DOKTOR FERGUSON!
SAĞOLUN, KUMANDAN, PENE...
GERÇEKTEN BÜYÜK SERÜVEN ŞİMDİ BAŞLIYORDU...
HER ŞEY İYİ GİDERSE YAKINDA GÖRÜŞÜRÜZ!..
TANRI YARDIMCIMIZ OLSUN!
TANRI YARDIMCIMIZ OLSUN, SAM!
NASIL DA HAVALANIYORUZ...
NE GÜZEL BİR GÖRÜNTÜ, DEĞİL Mİ?
TO...TOPRAĞA BASMAYI YEĞLERİM...
İLK GÜN OLAYSIZ GEÇTİ. FERGUSON, SÜREKLİ, HARİTALARI İNCELİYORDU...
HER ŞEY İYİ GİDİYOR, DOĞRU YOLDAYIZ!
SANIRIM GECE UÇUŞA DEVAM ETMEYECEĞİZ, DEĞİL Mİ SAM?
YÖNÜMÜZ HAKKINDA KUŞKUYA KAPILMA, RİCHARD. HARİTALAR VE YILDIZLARI İZLEYECEĞİZ...
AMA MERAKLANMA. GECEYİ YERDE GEÇİRECEĞİZ!

DİKKAT! BURAYA DEMİR ATACAĞIZ!
İŞLERİ BİTTİĞİNDE AKŞAM OLMUŞTU...
İYİ BİR ATEŞ YAKALIM!
HMM!.. NÖBETLEŞE UYUMAMIZ GEREKECEK, SAM.
YİYECEKLERİ HAZIRLA JOSE!
BU BÖLGE ASLAN DOLUDUR.
DENEYİMLİ AVCI YANILMIYORDU...
AUUUURG!
DU... DUYDUNUZ MU?
SAKİN OL, JOSE. BU ATEŞ YANDIKÇA YAKLAŞAMAZLAR...
BEN... GECEYİ BALONDA GEÇİRMEYİ YEĞLİYORUM. NÖBET SIRAM GELDİĞİNDE AŞAĞI İNERİM...
ÖYLE OLSUN, JOSE... AMA BU YIRTICI HAYVANLARA ALIŞMALISIN!
YOKSA KORKUYOR MUSUN?
KENNEDY'NİN İLK NÖBETİ ALMASI KARARLAŞTIRILDI. AMA O SIRADA...
SAM ŞURAYA BAK!
NE?
GRRR!

ÖMRÜMDE GÖRDÜĞÜM EN GÜZEL ASLAN!
RICHARD, DUR! NE YAPIYORSUN?
BANA SAKIN GÜVENMEYİN!
ÇABUK JOSE, BANA SİLAHIMI VER!
BU ASLANIN KAÇMASINA GÖZ YUMAMAM!
RICHARD, NEREDESİN? NE YAPIYORSUN?
AUUURG!
DİKKAT, SAM!
GRR!
RİCHARD KENNEDY AVCILIK YETENEĞİNİ BİR KEZ DAHA KANITLADI...
SAĞOL, KENNEDY. YAŞAMIMI KURTARDIN!
BULABİLECEĞİM EN GÜZEL ONS ASLANI DA ÖLDÜRDÜM...

DAHA AVLANMA OLANAKLARIN ÇOK OLACAK, RİCHARD. HAYDİ DÖNELİM...
HAKLISIN SAM. JOSE DE ÇOK KORKMUŞTUR!
DUR! BALONUN OLDUĞU YERDEN GARİP SESLER GELİYOR!
(AAH!.. İMDAAT!)
JOSE BU!..
BALONDAYKEN BAŞINA NE GELEBİLİR Kİ?..
HAYDİ, ÇABUK!
AAH!..
BURADAN GELMEMİŞTİK, RİCHARD. SANIRIM YANILDIK...
İMDAAT!..
HEY!.. RİCHARD! NEREDESİN?
AMA DENEYİMLİ AVCI BÜYÜK BİR TEHLİKE KARŞISINDAYDI...
BU UĞURSUZ FİL TUZAĞINA DÜŞTÜM...
RİCHARD! YANIT VER!
JOSE'NİN YARDIMINA GİTMELİYİZ!

YARDIM EDİİİN!
FERGUSON BALONUN BULUNDUĞU YERE GE_ LİNCE ...
NE?.. ULU TANRIM!
EN SONUNDA.. ATEŞ ETMEZSENİZ İŞİMİ BİTİRECEKLER!
SAKİN OL! ONLARI KA- ÇIRTACAĞIM, JOSE!
BANG!
SÜRÜYLE GELDİLER, BAYIM!
UF!.. SAĞOLUN BAYIM... BENİ KURTARDINIZ! BAY KENNEDY NEREDE?
BİRAZ GERİDE KALMIŞTI. GİDİP BAKACAĞIM...
NE OLUR GECİKME_ YİN...
BU ARADA TUZAĞIN İÇİNDE...
İLK ATIŞTA VURA_ BİLMEK İÇİN YAKLAŞ_ MASINI BEKLEMELİ_ YİM...

RİCHARD, HEY RİCHARD!
RİCHARD'IN ATEŞ ETMESİ FERGUSON'UN ARKADAŞI-NIN YERİNİ BULMASINI SAĞLADI...
BANG!
SES, ŞU YÖNDEN GELDİ!
BİRKAÇ DAKİKA SONRA...
RİCHARD!
BİRAZ SARMAŞIK BULUP ÇIKMAMA YARDIMCI OL BAKALIM
...SORUNLAR ÇÖZÜMLENMİŞTİ...
KAMP YERİNDE...
SİZLERE GÜZEL BİR KAHVE HAZIRLAYACAĞIM.
İLK GÜNÜMÜZ BİRAZ HAREKETLİ GEÇTİ, DEĞİL Mİ?
OLAYLAR DAHA YENİ BAŞLADI, SAM.
GECE SAKİN GEÇTİ. AMA SABAHLEYİN...
SANIRIM HASTAYIM, EFENDİM.
MAYMUNLAR HER HALDE SENİ ÇOK KORKUTMUŞLAR!
HAKLISIN... ÇOK ATEŞİN VAR!
JOSE'NİN HASTALIĞI YOLCULUKLARINI DÖRT GÜN GECİKTİRDİ...
BU YOLCULUĞUN BİR HAFTADAN DAHA UZUN SÜRECEĞİNİ BİLİYORDUM, SAM...

EVET RİCHARD. AMA ZAMAN KAZANABİLİRİZ...
BEŞİNCİ GÜN İYİ BİR RÜZGÂRLA YOLA ÇIKTILAR...
RİCHARD! BALONU BİRAZ ALÇALT! ŞUNU GÖRMELİYİZ...
BU YERLİLER OLAĞANÜSTÜ BİR ŞEY OLDUĞUMUZU SANIYORLAR.
EVET JOSE.. AMA SONRADAN OKLARIYLA BİZE SALDIRABİLİRLER DE...
ÜSTÜNDEN GEÇTİKLERİ HER KABİLEDE AYNI DAVRANIŞLARI GÖRÜYORLARDI...
HARİKA!.. GEÇTİĞİMİZ TÜM BÖLGELERİN HARİTASINI YAPMAYI BAŞARDIM ARKADAŞLAR!
BİR GÜN BÜYÜK BİR KABİLENİN ÜSTÜNDEYKEN...
YİYECEK VE SU ALMALIYIZ. SANIRIM BURADA BULABİLİRİZ ARKADAŞLAR
GOALA-TU-KALAMUA! BUNGAVU-LUA! (YILDIZLARDAN GELDİLER! AYIN ÇOCUKLARI!)
KAHRAMANLARIMIZ YERLİLERE YAKLAŞTILAR...
BUNGAWU-LUA, LUA, LUA..
BİZİ AYDAN GELDİ SANIYORLAR!
İYİ Mİ, KÖTÜ MÜ?

ŞİMDİLİK İYİ.. BAK SANA NE VERİYOR.. HA, HA, HA!..
YA BUNLAR YAMYAMSA?..
KOMAGVUA-GOMAVUNA! GOMAVUNA!
BU NE DİYOR, SAM?
KABİLENİN BÜYÜCÜSÜ BU.. KRALIN AĞIR HASTA OLDUĞUNU VE...
"AYDAN GELDİĞİMİZ" İÇİN ONU İYİLEŞTİREBİLECEĞİMİZİ SÖYLÜYOR.
GİDİP BALONDAN ÇANTAYI ALMAK GEREK.
JOSE BALONA GİTTİ
HIM! YAŞIYOR! AMA KURTARABİLECEĞİMİZİ SANMIYORUM.
BÜYÜCÜ, DOKTOR FERGUSON'UN SÖZLERİNİ ANLAMIŞÇASINA...
GAOLA TUA-WANGI, WANGI TAI!..
ONU İYİLEŞTİRMEZSEK BURADAN SAĞ ÇIKAMAYACAĞIMIZI SÖYLÜYOR.
ÇANTAYI GETİRDİM. TÜM KABİLE SİLÂHLARIYLA DIŞARDA BEKLİYOR...
ARTIK BU ADAMA BİR ŞEY YAPAMAYIZ. BURADAN KAÇMAMIZ GEREK!
ÖYLE Mİ?
O ZAMAN BÜYÜCÜYE İLACIN BİR SAAT SONRA ETKİSİNİ GÖSTERECEĞİNİ SÖYLEYEYİM...
BU ARADA BALONA BİNİP BİRDEN HAVALANMALIYIZ. TAMAM MI?
FERGUSON BÜYÜCÜYE DÖNDÜ VE...
TONGAWAI-TUA! KADORI-GWANA!..

FERGUSON ACABA BÜYÜCÜYÜ KANDIRMAYI BAŞARABILECEK MIYDI?
TONGAWAI-TUA! KADORI-GWANA!..
DAHA ETKILI BIR ILAÇ GEREKTIĞINI VE BALONDAN ALACAĞIMIZI SÖYLEDIM.
HAYDI, ONLARA FAZLA BAKMADAN GIDELIM BURADAN... BENI IZLEYIN!
AMA BÜYÜCÜ O SÖZLERE İNANMAMIŞTI.
BANTU-AKALA! NOGUWANA!.. (YAKALAYIN! KAÇIRMAYIN!)
ÇABUK OLUN! HAYDI!
BONGOAWULA! (ÖLÜM!)
BU AKILSIZ NE YAPIYOR? BIRAK ONU!..
BIR DAHA GÖRÜŞMEMEK ÜZERE DOSTLARIM!

BUYÜCÜ HAVALAN-
DIĞINI GÖRÜNCE...
UAAAAH!
HA, HA, HA!
NEYSE Kİ KAFASININ ÜSTÜNE DÜŞMEDİ!
CANIMIZI KURTAR-DIK AMA YİYECEĞİ-MİZ YOK. AVLANMAK GEREKİYOR SAM.
YARIN SABAH AVLANI-RIZ...
YİTİRDİKLERİ ZAMANI KAZANMAK İÇİN BÜTÜN GECE YOL AL-DILAR.
ERTESİ SABAH...
DİKKAT! DEMİR ATIYO-RUZ!
KURT GİBİ AÇIM!
BEN DE!
HİÇ BEKLENMEDİK BİR ŞEY OLDU..
DEMİRE NE OLDU, SAM?
OTLAR ÇOK UZUN VE SIK. BİR YERE TAKIL-MIYOR.
ŞURAYA BAKIN!..
OLAMAZ!
GÖRÜLMEMİŞ BİR ŞEY..

BU FİL DE NEREDEN ÇIKTI ?
BOŞ VER, JOSE ! ÖNEMLİ OLAN, BİZİ YİYECEK BULMAK İÇİN İSTEDİĞİMİZ YERE SÜRÜKLÜYOR OLMASI !..
NE KADAR GÜÇLÜ !
BİZE BU İYİLİĞİNDEN SONRA ONU VURAMAYIZ, RICHARD.
GARİP YOLCULUK, FİL ORMANA GİRENE DEK BİRKAÇ SAAT SÜRDÜ ...
HOŞÇA KAL DOSTUM, TEŞEKKÜRLER!
DEMİR BÜYÜK BİR AĞACA TAKILDI. İNMEYE HAZIR OLUN, ÇOCUKLAR!
BİRKAÇ SAAT SONRA ...
RICHARD! YAŞASIN!
... KARINLARINI DOYURDUKTAN SONRA DENEYİMLİ AVCI BİRKAÇ HAYVAN DAHA AVLADI. ERTESİ GÜN...
HARİTALARIMA GÖRE BUNDAN SONRA TEHLİKELİ BİR BÖLGEDEN GEÇECEĞİZ. BURALARDA İNSAN ETİ YİYEN WANGTAİLER YAŞAR.
NE.. NE DEDİNİZ EFENDİM?
UMARIM BENİ BEĞENMEZLER, EFENDİM!
ONLARIN UZAĞINDAN UÇACAĞIZ. HAYDİ GİDELİM!
AZ SONRA...
HEY, ŞURAYA BAKIN, NE KORKUNÇ!
BU TAM BİR YAMYAMLIK...ŞU ANDA BURADAN UZAKTA OLMAYI İSTERDİM, SAM.
ORMANIN ORTASINDA BİR KABİLENİN ÜZERİNDEN GEÇİYORLARDI..
ŞU KABİLENİN TAM ORTASINA BAKIN!

TANRIM! YANILMIYORSAM BU AVRUPALI BİR MİSYONER. ONU ÖLDÜRMEYE HAZIRLANIYORLAR!
ONU KURTARMALIYIZ ÇOCUKLAR. KABİLENİN TAM ORTASINA DEMİR ATMAYA HAZIRLANIN!
YARATACAĞIMIZ ŞAŞKINLIKTAN YARARLANACAĞIZ. ONLARA SALDIRIP O ZAVALLIYI KURTARACAĞIZ.
GERÇEKTEN DE BALON YERLİLERDE BÜYÜK BİR ŞAŞKINLIK YARATTI...
BEN İNİP ONU KURTARMAYA ÇALIŞIRKEN SEN DE ATEŞ EDEREK BENİ KORU!
TAMAM SAM. DİKKATLİ OL!
ULU TANRIM!

CESARET, PEDER... AZ KALDI!..
YERLİLER SALDIRIRSA, BİZİMKİLERE DİKKAT EDEREK ATEŞ ET!
SAĞOL... AMA... GEREKSİZ. AĞIR YARALIYIM...
BİRAZ DAHA DAYAN PEDER!
BU "OLAĞANÜSTÜ ŞEY"DEN ETKİLENEN VAHŞİLER...
...SON ŞANSLARINI DA YİTİRDİLER!
CESARET!
AUUUUIIII!
ÇABUK!.. RICHARD, DEMİRAL! ÜÇ TORBA AT, JOSE!
DİLİMİZİ FRANSIZ ŞİVESİYLE KONUŞUYORSUNUZ. SİZ...
EVET, FRANSIZ LAZARİST MİSYONUNDANIM.*
* LAZARİST: CÜZZAMLILARA ADANMIŞ MİSYON...
BENİ BİR MIZRAKLA AĞIR BİÇİMDE YARALADILAR. SİZLER KİMSİNİZ?..
DOKTOR FERGUSON YOLCULUKLARININ AMACINI AÇIKLADI...
TANRI YARDIMCINIZ OLSUN, DOSTLARIM.
SİZİ İYİLEŞTİRECEĞİZ, PEDER!

HIM! DURUMU SANDIĞIMIZDAN DA AĞIR!
HEPSİNİN DE ÇABALARINA KARŞIN BİRKAÇ SAAT SONRA...
KARDEŞLERİM... BEN ÖLÜYORUM.. TANRI BU ASİL DAVRANIŞINIZDAN ÖTÜRÜ SİZİ ÖDÜLLENDİRECEKTİR.
ÖLDÜ... RAHAT UYUSUN...
ERTESİ GÜN ONU CANINI VERDİĞİ TOPRAKLARDA GÖMDÜLER...
BU HIRİSTİYAN DİNİNİN ASKERLERİ NE KADAR DA ÖZVERİLİ OLUYORLAR!
HAYDI YOLUMUZA DEVAM EDELİM.
VE YENİDEN HAVALANDILAR... KAÇ GÜNDEN BERİ YOLDA OLDUKLARINI ARTIK KENDİLERİ DE BİLMİYORDU...
DAYANAMIYORUM.. BU NE SICAK!..
TAM ÇÖLÜN ÜSTÜNDEYİZ.
UMARIM ŞU BULUTLAR BİZE BİRAZ SU GETİRİRLER!
GERÇEKTEN DE SUYUMUZ KALMADI..
SONUNDA, ÖĞLEDEN SONRA...
BAKIN!. SU!.. KURTULDUK ARTIK!
SANIRIM BİR VAHA!
BURAYA DEMİR ATALIM!

SU... SUUU!..
.. AMA BÜYÜK BİR DÜŞ KIRIKLIĞINA UĞRADILAR.
KURUMUŞ!
SICAKTAN VE ATEŞTEN BİTKİN BİR BİÇİMDE "VİKTORYA"YA ZORLUKLA DÖNDÜLER...
... BULUTSUZ VE RÜZGARSIZ BİR HAVADA YOLCULUĞA DEVAM ETTİLER. SABAH OLUNCA..
HEY RİCHARD! JOSE! UYANIN! BİR UĞULTU VAR!..
... HEPSİ DE KALAKALDI.
BİR... BİR KASIRGAYA BENZİYOR!
ÇÖLÜN KORKUNÇ RÜZGARI SAM YELİ BU!
GERÇEKTEN DE BU KUM FIRTINASIYLA BİRLİKTE SAM YELİYDİ.
ÇABUK, AĞIRLIKLARI AYARLAYIN!
... FIRTINA ONLARI BİLİNMEYEN BİR YÖNE SÜRÜKLENMEYE BAŞLADI.
DİKKAT! SIKI TUTUNUN!
KUM FIRTINASI BİRKAÇ SAAT SÜRDÜ VE SONA ERDİĞİNDE...
AŞAĞIYA BAKIN..!
BİR VAHA! YEMİN EDERİM!..
BOŞ VER HAYAL GÖRÜYORDUR
KOLUMU BİLE KALDIRACAK GÜCÜM KALMADI.

BUNUN ÜZERİNE JOSE KENDİLİĞİNDEN, GEREKEN ÖNLEMLERİ ALIP BALONU İNDİRDİ...
AMA... NE YAPIYOR BU ÇOCUK? SANIRIM ONA BİR SAKİNLEŞTİRİCİ VERMEK GEREKECEK...
İLÂÇ FALAN GEREKMİYOR, EFENDİM. SİZ ŞURAYA BAKIN!..
DOĞRU!
HAKKI VARMIŞ...
SUUU!.. SUUU!..
NE OLDU? NEDEN DURDUN?
TEHLİKE VAR SAM. BUNDAN EMİNİM...
NASIL BİR TEHLİKE? ANLAMIYORUM RICHARD!..
ŞU AĞAÇLARIN ARDINDA... SEZGİLERİMDE YANILMAM, SAM!..
AVCININ SÖZLERİNİ KANITLARCASINA...
DİKKAT!

RİCHARD KENNEDY'NİN YETENEKLERİ YENİDEN...
...ARKADAŞLARININ YAŞAMINI KURTARMIŞTI.
HARİKA BİR ATIŞTI, KENNEDY!
UFF!
NE BEKLİYORSUNUZ? YOKSA KORKUDAN SUSUZLUĞUNUZU UNUTTUNUZ MU?
DOĞRU... YAŞASIN!..
SU, SU!..
AZ SONRA KENNEDY BİR ANTİLOP DA VURDU...
DOSTLARIMIZ SU VE YİYECEK YÜKLEYEREK YOLLARINA KOYULDULAR...
...VE DOKTOR FERGUSON'UN TÜM ÇABALARINA KARŞIN UZAYAN YOLCULUK GÜNLERİ BİRBİRİNİ KOVALADI...
YOLCULUK SÜRESİ KONUSUNDA GERÇEKTEN ÇOK İYİMSER DAVRANMIŞIM.
HEY, BAKIN!
FERGUSON VE KENNEDY AŞAĞI BAKMAK İÇİN EĞİLİNCE...
DİKKAT, RİCHARD!

BANG!
BANG!
ÇÖL HAYDUTLARI! NASIL DA ATEŞ EDİYORLAR.. BALONU DELECEKLER!
¡ZIU!
¡ZIU!
ONLARI BANA BIRAK, SAM...
AAAH!..
BANG!
AMAÇLARINA ULAŞTILAR...
YAŞASIN, RİCHARD!.. NASIL DA KAÇIYORLAR!..
ÇOK KALABALIK OLMALARINA KARŞIN, HAVADA BİZİM ÜSTÜN OLDUĞUMUZU ANLADILAR...
İKİ GÜN SONRA ÇAD GÖLÜNÜN ÜSTÜNDEYDİLER...
DOĞRU YOLDAYIZ, ARKADAŞLAR!
UMARIM BAŞIMIZ BELAYA GİRMEZ. AŞAĞIDAKİ ADACIKLARDA ACIMASIZ KORSANLAR BİDDİOMAHLAR VARDIR.
DOKTOR FERGUSON SÖZÜNÜ YENİ BİTİRMİŞTİ Kİ...
ŞU KUŞLARA BAK, SAM... GALİBA KARTALLAR...
NE?.. BUNLAR GİPAETOLAR!.. * CANAVAR GİPAETOLAR, RICHARD!
* SALDIRGAN VE GÜÇLÜ BÜYÜK KARTAL.

ÇABUK SİLAHLARI ALIN! BUNLAR ÜZERİMİZE GELİYORLAR!..
AZ SONRA "VİKTORYA" SARILDI...
DURMAKSIZIN ATEŞ EDİN ÇOCUKLAR...
KORKUNÇ KUŞLARDAN BİRİ...
SAM, BALONU DELDİLER!
AĞIRLIKLARI ATIN! ALÇALIYORUZ!
BEN ATEŞ ETMEYİ SÜRDÜRECEĞİM.
GEREKSİZ... ALÇALIYORUZ, SAM!..
BİRDEN BEKLENMEDİK BİR ŞEY OLDU.
JOSE!
KORKUNÇTU...
TANRIM! BUNU.. BİZİ KURTARMAK İÇİN YAPTI...
BUNDAN SONRA "VİKTORYA" DURDU VE YENİDEN YÜKSELMEYE BAŞLADI...

BÖYLE KALAMAYIZ... GİPAETOLAR KAÇTILAR... YERE İNELİM!..
BİDDİOMAHLARA YAKALANMAYA GÖZE ALARAK ÇAD GÖLÜNÜN BİR KIYISINA İNDİLER...
O DELİĞİ ELİMİZDEN GELDİĞİNCE ONARMAĞA ÇALIŞIRIZ... JOSE İSE...
HAYIR, ÖLDÜĞÜNE YA DA KORSANLARIN ELİNE DÜŞTÜĞÜNE İNANMIYORUM. ONU ARAMALIYIZ...
GAZIN KAÇMASINI ÖNLEMEK İÇİN DELİĞİ ONARDILAR, VE...
UMARIM ONU CANLI BULURUZ, SAM!..
...AKŞAM OLANA DEK ARADILAR...
ARTIK BALONA GERİ DÖNELİM. BU SAATTEN SONRA ARAMAK TEHLİKELİ OLUR...
YARIN DEVAM EDERİZ...
ERTESİ SABAH FERGUSON YİYECEK ALMAK İÇİN BALONA ÇIKTIĞINDA...
GARİP... ORADA MISIN RICHARD?
BİRİNİ KOVALAYAN İNSANLAR GÖRÜYORUM!..
YA BU... JOSE'YSE?
HAYDİ GİDELİM! AKLIMA BİR ŞEY GELDİ...
AZ SONRA.
NE YAPIYORSUN?
BUL BAKALIM.

ONLARA SESSİZCE YAKLAŞIRIZ. EĞER KOVALADIKLARI JOSE'YSE, ONA HAVADAN YARDIM ETMEK DAHA KOLAY OLUR.
ONBEŞ DAKİKA SONRA...
NEYMİŞ SAM?
ŞÜKÜRLER OLSUN, JOSE BU!
BİDYOMAHLAR ONUN PEŞİNDELER !..
DOKTOR FERGUSON'UN SADIK UŞAĞI, BALONUN HAFİFLEYİP ONLARIN KURTULMALARI İÇİN...
...ÖLMEYİ GÖZE ALDIKTAN SONRA NE OLMUŞTU...
... ÇAD GÖLÜNE DÜŞMÜŞTÜ VE ...
UMARIM DOKTOR FERGUSON'UN SÖZ ETTİĞİ VAHŞİLERİN ELİNE DÜŞMEM!
...GECEYİ OLAYSIZ GEÇİRDİ...
OLANAKLARIMLA "VİKTORYA"YI İZLEMELİYİM...
...AMA "BİDYOMAH"LAR ONU GÖRDÜLER VE UZUN BİR KOVALAMACA BAŞLADI...
EN SONUNDA FERGUSON ONU GÖRDÜ..
BİRAZ DAHA ALÇALMAMIZ GEREK.
JOSE TAM VAHŞİLERİN ELİNE DÜŞECEKTİ Kİ...
ULU TANRIM!.. ONLAR.

ÇABUK İPİ YAKALA, JOSE!..
VAHŞİLER O GARİP "ŞEY" DEN VE KENNEDY'NİN ATEŞ ETMESİNDEN KORKARAK KAÇTI-LAR...
AĞIRLIĞI AZALT RİCHARD!
NE FERGUSON NE DE RİCHARD, JOSE'NİN BU DAVRANIŞINA SÖYLEYECEK SÖZ BULAMIYORLAR-DI...
BİRAZ ABART MIYOR MUSU-NUZ? SİZ DE BENİM YAŞAMIMI KURTARDINIZ.
GÜNLER GEÇİYORDU. ARTIK SENEGAL'E VARMIŞLARDI...
EY. 3A-KIN! BÜYÜK BİR NEHİR...
...YOLCULUKLARININ SONA ER-MESİNE BİRKAÇ YÜZ MİL KALMIŞTI. AMA...
SANIRIM TROPİ-KAL BİR FIRTINAYA YAKALANACA-ĞIZ...
ŞİMDİ DE BU KASIRGA!.. AĞIRLIKLARA DİKKAT EDİN!
"VİKTORYA" TAM FIRTINANIN ORTASINDAY-DI BİRDEN ÇOK KÖTÜ BİR ŞEY OLDU...
BAK SAM! KAÇAK!
OLAMAZ!
ZAFERE BU KADAR YAKLAŞMIŞKEN!
"VİKTORYA" ÇOK GÜÇ BİR SINAV-DAN GEÇECEK-Tİ...
BÜTÜN AĞIRLIKLARI ATIP BU KAÇAĞI ONARMAK İÇİN BİR YERDE DEMİR ATMALIYIZ!

OLANAKSIZ, RİCHARD. BURALARI AFRİKA'NIN EN VAHŞİ KABİLELERİNİN BULUNDUĞU YERLER...
DURUM GİTGİDE KÖTÜLEŞİYORDU...
ÇABUK TÜM KUM TORBALARINI ATIN, YOKSA BU VAHŞİLERİN ELİNE DÜŞECEĞİZ!
SEN DE SAKIN BİR DELİLİK YAPMAYA KALKIŞMA, TAMAM MI?
NASIL İSTERSENİZ, EFENDİM...
TÜM TORBALARI ATMIŞLARDI AMA "VİKTORYA" HALA ALÇALIYORDU
SONUMUZ GELDİ, SAM...
ORMANA DÖNÜYORUZ!
BİRDEN KORKUNÇ BİR ÇIĞLIK DUYDULAR...
AAAUUIIII!..
TALİBALAR! BİZİ KARŞILAMAYA HAZIRLANIYORLAR!
"VİKTORYA" AĞAÇLARA DEĞİYORDU Kİ... BEKLENMEDİK BİR RÜZGAR ÇIKTI...
JOSE!.. HAYIR!.. YAPMA!..
GERİ DÖN!
...YÜREKLİ ÇOCUĞUN BEKLEDİĞİ DE BUYDU...
SADECE DENGEYİ SAĞLAMAYA ÇALIŞACAĞIM. BELKİ KURTULABİLİRİZ!
İSTEDİKLERİ OLMUŞTU...
YAŞASIIIN!..

HAYDİ ÇIK! BUNLARI YAPABİLECEĞİNİ HİÇ DÜŞÜNMEMİŞTİM...
ŞİMDİ İSE BU ZAVALLI BALONUN BİRAZ DAHA DAYANMASI İÇİN TANRIYA YAKARMAKTAN BAŞKA YAPACAK BİR ŞEYİMİZ KALMADI.
BALONUN İPLERİNE TUTUNALIM. BELKİ BİRAZ DAHA DAYANABİLİRİZ...
DOĞRU. BATI KIYISI UZAKTA DEĞİLİZ!
NEYSE Kİ RÜZGÂR VARDI. VE ONLARI BELLİ BİR YÜKSEKLİKTE TUTUYORDU...
BALON BÜTÜNÜYLE SÖNENE KADAR YOL ALDILAR...
SIKI TUTUNUN!
TANRIM! DÜŞÜYORUZ!
BU ARADA İNGİLİZ GEMİLERİ BATI KIYISINDA ONLARI BEKLİYORDU.
SANIRIM ONLARI YİTİRDİK TEĞMEN...
ÇOK DAHA ÖNCEDEN GELECEKLERDİ...
HIM!.. BELKİ DE HİÇ BİR ZAMAN BAŞLARINA NE GELDİĞİNİ ÖĞRENEMEYECEĞİZ...
TÜM DÜNYA GAZETELERİ ONLARLA İLGİLENİYORDU...
HABERLER
ÜÇ HAVACIDAN HİÇ BİR HABER ALINAMIYOR
GEMİLER BİR AYDIR BEKLİYOR
TÜM DÜNYA ONLARDAN ÜMİT KESMİŞTİ...
VAHŞİLERİN ELİNE DÜŞMÜŞLERDİR...
KİMBİLİR BELKİ DE ORMANA DÜŞMÜŞLERDİR.
ORMANDAKİ BİR GÖRÜNTÜ BU DÜŞÜNCEYİ DOĞRULAR GİBİYDİ...

KAHRAMANLARIMIZ ÖLMÜŞ MÜYDÜ?..
NEYSE Kİ KURTUL-MUŞLARDI...
"VİKTORYA" DÜŞER-KEN...
DİKKAT!.. SIKI TUTUNUN!
BİRKAÇ SAAT SONRA...
SANIRIM SENEGAL TOPRAKLARINA YAKIN BİR YER-DEYİZ...
BU DEMEKTİR Kİ, BİZİ BEKLE-DİKLERİ BATI KIYISI FAZLA UZAKTA DEĞİLDİR.
1862'NİN MAYIS AYINDA...
NÖBETÇİLER, BAKIN!..
BU, DOKTOR SAMUEL FERGUSON, AVCI RICHARD KENNEDY VE SADIK UŞAK JOSE İÇİN YAŞAMLARININ EN MUTLU ANIYDI...
BAŞARDIK!
HERKESİN HEYECANDAN GÖZLERİ DOLMUŞTU.
HOŞ GELDİNİZ BAYLAR... ÜLKEM ADINA SİZLERİ KARŞILAMAKTAN...
...GURUR DU-YUYORUM.

BİRKAÇ GÜN SONRA ÖTEKİ GEMİLERİN İZLEDİĞİ "RESOLUT"UN GÜVERTESİNDE...
LONDRA!.. EN SONUNDA!
EVİMİZE VARDIK, EFENDİM!
ŞÜKÜRLER OLSUN, DOSTLARIM!
YAŞASIN! YAŞASIN!..
... DOKTOR FERGUSON'UN GEZİSİ ELİMİZDE BULUNAN AFRİKA KITASINI DAHA AYRINTILI VE DOĞRU BİR BİÇİME SOKMAMIZI SAĞLADI...
ZAFERİN HEYECANI BİRAZ YATIŞTIKTAN SONRA...
EEE RICHARD, EVE DÖNMEYE KARARLI MISIN?
DOĞALLIKLA, SAM! ZAVALLI KAHYA KADININ NASIL MERAK İÇİNDE OLDUĞUNU BİLEMEZSİN!..
VE UNUTMA: AFRİKA'DA AVLANMAK İSTERSEN, SENLE GELİRİM. AMA BALONLA HİÇ BİR YERE GİTMEM!..
SANA GELİNCE JOSE, BUNDAN BÖYLE UŞAKLIĞI BIRAKACAKSIN. OKUL MASRAFLARINI BEN KARŞILAYACAĞIM, OĞLUM...
AMA, EFENDİM! BEN...
BU ANAKARAYI DOĞUDAN BATIYA GEÇTİĞİMİZİ HİÇ BİR ZAMAN UNUTMA, JOSE!..
AFRICA
RICHARD KENNEDY EVE VARDIĞINDA...
TANRIYA ŞÜKÜRLER OLSUN!
SİZİ O GARİP ALETİN İÇİNDE HAVADA DÜŞÜNDÜKÇE NE KADAR ÜZÜLDÜĞÜMÜ BİLEMEZSİNİZ...
İŞTE DÖNDÜM. BİR DAHA GİTMEYECEĞİM.
O GARİP ALETE BİR DAHA BİNMEYECEĞİM. SÖZ VERİYORUM!..
SON
AMA DOKTOR SAMUEL FERGUSON, BİR GÜN GEREKİRSE YENİDEN İKİNCİ BİR "VİKTORYA"YA BİNECEĞİNİ ÇOK İYİ BİLİYORDU...